

DAIKIN



DAIKIN ROOM AIR CONDITIONER

MODELOS FNQ25A2VEB
FNQ35A2VEB
FNQ50A2VEB
FNQ60A2VEB

Manual de funcionamiento



ÍNDICE

LEER ANTES DE LA UTILIZACIÓN

Precauciones de seguridad.....	2
Nombres de las piezas.....	5

CUIDADOS

Cuidados y limpieza	7
---------------------------	---

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Solución de problemas.....	9
----------------------------	---

Las instrucciones originales están en inglés. El resto de los idiomas son traducciones de las instrucciones originales.

Precauciones de seguridad

- Guarde este manual donde el operador pueda encontrarlo fácilmente.
- Lea detenidamente este manual antes de arrancar la unidad.
- Por motivos de seguridad, el usuario debe leer atentamente las siguientes precauciones.
- Este manual clasifica las precauciones entre ADVERTENCIA y PRECAUCIÓN. Asegúrese de seguir todas las precauciones indicadas a continuación, ya que son fundamentales para garantizar la seguridad.
- La potencia sonora es inferior a 70 dB(A).



ADVERTENCIA

Si no sigue estas instrucciones con precisión, la unidad podría provocar daños personales, materiales o incluso mortales.



PRECAUCIÓN

Si no sigue estas instrucciones con precisión, la unidad podría provocar daños personales o materiales de carácter leve.



Nunca lo haga.



Asegúrese de conectar a tierra el aire acondicionado.



Nunca toque el aire acondicionado (ni el controlador remoto) con las manos húmedas.



Asegúrese de seguir las instrucciones.



Nunca deje que el aire acondicionado (o el controlador remoto) se mojen.



ADVERTENCIA

- Para evitar incendios, explosiones o lesiones, no maneje la unidad cuando se detecten gases nocivos (p. ej. inflamables o corrosivos) cerca de la unidad.
- Por motivos de salud, no es recomendable que se exponga frente al flujo de aire durante un período prolongado de tiempo.
- No introduzca los dedos, varillas ni otros objetos en la entrada o la salida de aire. Como el ventilador gira a gran velocidad, puede provocar heridas.
- No intente reparar, trasladar, modificar ni volver a instalar el equipo de aire acondicionado por cuenta propia. Hacerlo podría provocar descargas eléctricas o incendios. Si necesita realizar reparaciones o una instalación, póngase en contacto con su distribuidor Daikin para obtener información y resolver sus dudas.



- El refrigerante utilizado en el equipo de aire acondicionado es seguro. Aunque no tendrían que producirse fugas, si por algún motivo se produce una fuga de refrigerante en el ambiente, asegúrese de que no entra en contacto con llamas, por ejemplo de calderas de gas, estufas de queroseno u hornos de gas.
- Si el equipo de aire acondicionado no refrigera (o calienta) correctamente, puede que se haya producido una fuga de refrigerante, por lo que tiene que ponerse en contacto con su distribuidor. Al realizar reparaciones que impliquen añadir refrigerante, revise las reparaciones junto con nuestro personal de mantenimiento.
- No trate de instalar el aire acondicionado por su cuenta. Una intervención incorrecta puede provocar fugas de agua, una descarga eléctrica o un incendio. Para realizar la instalación, consulte con el distribuidor o con un técnico cualificado.
- Para evitar descargas eléctricas, incendios o lesiones, si detecta alguna anomalía, como olor a quemado, deje de utilizar la unidad, apague el disyuntor y póngase en contacto con su distribuidor para recibir instrucciones.
- En función del entorno, es necesario instalar un disyuntor de fugas a tierra. Si no se ha instalado el disyuntor de fugas a tierra pueden producirse descargas eléctricas o un incendio.
- El equipo de aire acondicionado debe estar conectado a tierra. Una conexión a tierra incompleta puede provocar descargas eléctricas. No conecte el cable de tierra a tuberías de gas o de agua, a pararrayos ni a líneas de tierra telefónicas.



Precauciones de seguridad



PRECAUCIÓN

- Para evitar cualquier otro deterioro de calidad, no utilice la unidad para el enfriamiento de instrumentos de precisión, alimentos, plantas, animales u obras de arte.
- No exponga nunca a niños pequeños, plantas o animales directamente al flujo de aire.
- Este dispositivo ha sido diseñado para uso de usuarios expertos o formados en tiendas, en la industria ligera o en granjas, o para uso comercial o doméstico de personas legas.
- No coloque aplicaciones que produzcan fuego abierto en lugares que estén expuestos al flujo del aire procedente de la unidad, así como tampoco debajo de la unidad interior. Podría producirse una combustión incompleta o una deformación de la unidad debido al calor.
- No tape las entradas ni las salidas. El flujo de aire tapado puede provocar prestaciones insuficientes o problemas.
- No se ponga de pie ni sentado encima de la unidad exterior. No coloque ningún objeto encima de la unidad ni desmonte la protección del ventilador.
- No coloque debajo de la unidad interior o exterior ningún objeto que deba mantenerse alejado de la humedad. En determinadas condiciones, la humedad en el aire puede condensarse y gotear.
- Después de un uso prolongado, compruebe si la estructura de apoyo y los elementos de fijación de la unidad presentan algún daño.
- No toque la entrada de aire ni las aletas de aluminio de la unidad exterior. Podría sufrir lesiones.
- Este equipo no está diseñado para ser utilizado por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, incluyendo a los niños, al igual que personas sin experiencia ni los conocimientos necesarios para ello, a menos que cuenten con la supervisión o instrucciones sobre el uso del equipo proporcionadas por una persona responsable de su seguridad. Debe vigilarse a los niños para que no jueguen con el equipo.



- Para evitar la falta de oxígeno, ventile suficientemente el ambiente en caso de que se utilice algún aparato con quemador al mismo tiempo que el acondicionador de aire.
- Para limpiar el equipo de aire acondicionado, detenga el funcionamiento de la unidad, apague el interruptor o desenchufe el cable eléctrico.
- No conecte el equipo de aire acondicionado a una fuente de alimentación diferente de la especificada. Puede provocar problemas o un incendio.
- Coloque la manguera de drenaje correctamente para asegurar un drenaje fluido. Un drenaje incompleto puede hacer que se mojen el suelo o los muebles.
- No coloque debajo de la unidad interior objetos que deban estar secos. Puede gotear agua de la unidad interior si la humedad es del 80% o más o cuando la salida de drenaje esté obstruida o el filtro de aire esté sucio.
- No coloque ningún objeto demasiado cerca de la unidad exterior ni permita que se acumulen hojas o suciedad en ella.
Las hojas constituyen el hábitat de pequeños animales que podrían entrar en la unidad. Una vez en la unidad, estos animales pueden provocar averías, humo o fuego si entran en contacto con los componentes eléctricos.



- No maneje el equipo de aire acondicionado con las manos mojadas.



- No lave la unidad interior con una cantidad excesiva de agua, sino únicamente usando un paño ligeramente humedecido.
- No coloque encima de la unidad objetos como jarrones con agua o similares. El agua podría penetrar en la unidad y degradar los aislamientos eléctricos, con el consiguiente riesgo de descarga eléctrica.



Precauciones de seguridad

Lugar de instalación

- Para instalar el equipo de aire acondicionado en los siguientes tipos de entornos, consulte al distribuidor.
 - Lugares con ambiente aceitoso o donde haya vapor u hollín.
 - Entornos salinos como las zonas costeras.
 - Lugares donde haya gases sulfuroso como manantiales termales.
 - Lugares donde la nieve pueda bloquear la unidad exterior.

El drenaje de la unidad exterior debe descargarse en un lugar que tenga buenas propiedades de drenaje.

Tenga en cuenta las molestias que puede provocar el ruido a sus vecinos.

- Para la instalación, seleccione lugares como los descritos a continuación.
 - Lugares lo suficientemente resistente como para soportar el peso de la unidad que no amplifiquen el ruido ni las vibraciones de la unidad.
 - Lugares donde el aire descargado de la unidad exterior o el ruido de funcionamiento no molesten a los vecinos.

Intervenciones en el sistema eléctrico

- Para la alimentación eléctrica, asegúrese de utilizar un circuito de alimentación dedicado para el equipo de aire acondicionado.

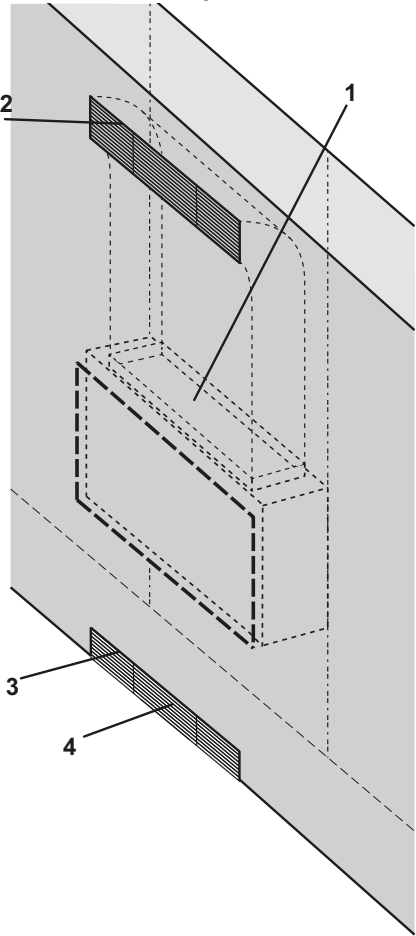
Cambio de ubicación del sistema

- Cambiar de sitio el equipo de aire acondicionado requiere conocimientos especializados. Consulte al distribuidor si es necesario cambiar de sitio el equipo de aire acondicionado por motivos de mudanza o renovación.

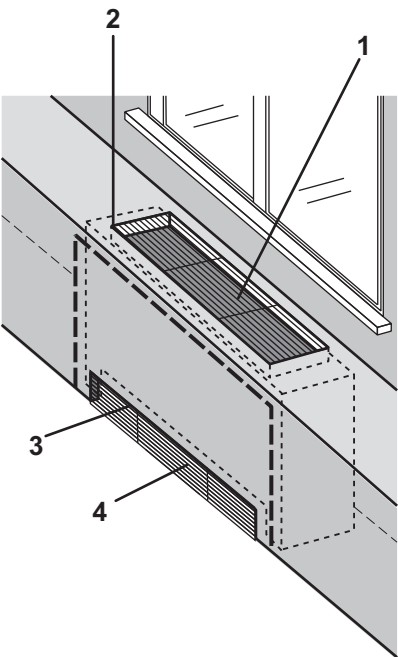
Nombres de las piezas

■ Unidad interior

■ Instalación en pared



■ Instalación oculta en el suelo



■ Unidad interior

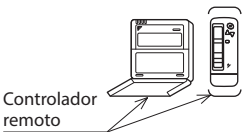
1. Salida de aire
 2. Rejilla de salida de aire: (suministro independiente)
 - El aspecto de la rejilla de salida de aire y de la rejilla de entrada de aire puede diferir según el modelo.
 3. Rejilla de aspiración: (opción)
 - El aspecto de la rejilla de salida de aspiración y de la rejilla de entrada de aire puede diferir según el modelo.
 4. Entrada de aire
- El modo de funcionamiento utiliza como referencia la siguiente tabla:

Modo	Ajuste de temperatura	Caudal de aire
AUTO	25°C	AUTO

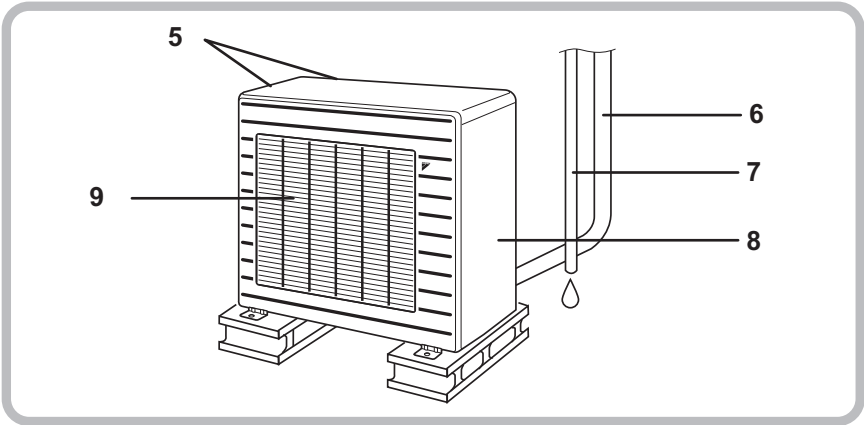
Nombres de las piezas

■ Accesorios opcionales

- Esta unidad interior necesita como mínimo uno de los controladores remotos.
- Consulte el manual de funcionamiento que se suministra con el controlador remoto.



■ Unidad exterior



■ Unidad exterior

- 5. Entrada de aire:** (parte posterior y lateral)
- 6. Tuberías de refrigerante y cable entre unidades**
- 7. Manguera de drenaje**
- 8. Terminal de conexión a tierra:**
 - Dentro de esta cubierta.
- 9. Salida de aire**

El aspecto de la unidad exterior puede variar en algunos modelos.

■ Nota importante:

- Si no va a utilizar el equipo de aire acondicionado durante un largo periodo de tiempo, por ejemplo en primavera u otoño, sitúe el disyuntor en APAGADO.
- No utilice el equipo de aire acondicionado en las siguientes condiciones.

MODO	Condiciones de funcionamiento	Si el funcionamiento continúa fuera de este rango
REFRIGERACIÓN	Temperatura exterior: <2MXS> 10–46°C <3/4/5MXS> -10–46°C <RXS> -10–46°C Temperatura interior: 18–32°C Humedad interior: 80% máx.	• Se puede poner en funcionamiento un dispositivo de seguridad para detener el funcionamiento. (En un sistema múltiple se puede poner en funcionamiento para detener solamente la unidad exterior.) • Se puede producir condensación en la unidad interior con el consiguiente goteo.
CALEFACCIÓN	Temperatura exterior: <2/3/4/5MXS> -15–24°C <RXS> -15–24°C Temperatura interior: 10–30°C	• Se puede poner en funcionamiento un dispositivo de seguridad para detener el funcionamiento.

- El funcionamiento fuera de este rango de humedad o temperatura puede provocar que el dispositivo de seguridad deshabilite el sistema.

Cuidados y limpieza



PRECAUCIÓN

- Solamente un técnico cualificado puede llevar a cabo tareas de mantenimiento.
- Antes de la limpieza, asegúrese de detener el funcionamiento y de situar el disyuntor en APAGADO.

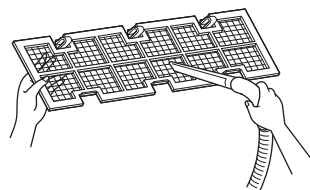
■ Limpieza del filtro de aire

1. Extracción del filtro de aire

- Aspiración inferior
Tire hacia atrás del lado inferior del filtro de aire, sobre las curvas. (2 curvas para el tipo 25/35, 3 curvas para el tipo 50/60)
- Aspiración frontal
Tire del filtro sobre las curvas (2 curvas para el tipo 25/35, 3 curvas para el tipo 50/60) situadas en la parte trasera de la unidad.

2. Limpieza del filtro de aire

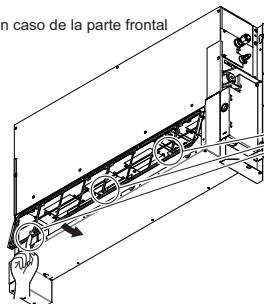
Retire el polvo del filtro de aire mediante una aspiradora de polvo y enjuáguelos cuidadosamente en agua fría. No utilice detergente ni agua caliente para evitar que el filtro encoja o se deforme. Después de la limpieza séquelos a la sombra.



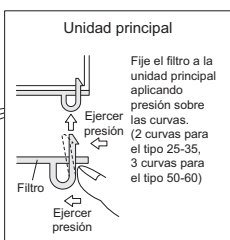
3. Sustitución del filtro de aire

- Aspiración inferior
Enganche el filtro por detrás de la aleta situada en la parte superior de la unidad y empuje suavemente el otro lado sobre las curvas. (2 curvas para el tipo 25/35, 3 curvas para el tipo 50/60)
- Aspiración frontal
Enganche el filtro por detrás de la aleta situada en la parte media de la unidad y empuje suavemente el otro lado sobre las curvas. (2 curvas para el tipo 25/35, 3 curvas para el tipo 50/60)

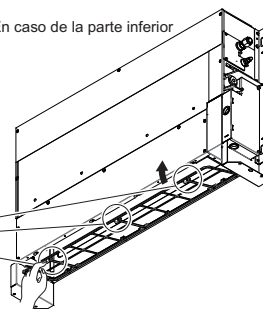
En caso de la parte frontal



Unidad principal



En caso de la parte inferior



Cuidados y limpieza

■ Limpieza de la bandeja de drenaje

- Limpie la bandeja de drenaje periódicamente o de lo contrario, la tubería podría obstruirse con polvo lo que podría provocar una fuga.
Solicite a su distribuidor DAIKIN que lo haga.
- Prepare una cubierta para evitar que el polvo del aire alrededor de la unidad entre en la bandeja de drenaje, si hubiera mucho polvo en el ambiente.

PRECAUCIÓN

- No haga funcionar el equipo de aire acondicionado sin los filtros, esto es para evitar que se acumule polvo dentro de la unidad.
- No retire el filtro de aire a menos que vaya a limpiarlo.
Una manipulación innecesaria puede ocasionar desperfectos.
- No utilice gasolina, benceno, disolvente, polvo para abrillantar ni insecticida líquido, ello podría provocar decoloración o deformación.
- No permita que la unidad de interior se humedezca. Puede producirse una descarga eléctrica o un incendio.
- El funcionamiento con filtros de aire polvorientos reduce la capacidad de refrigeración y calefacción y derrocha energía.
- La rejilla de aspiración es opcional.
- No utilice agua o aire a 50°C o más para limpiar filtros de aire o paneles exteriores.
- Pregunte a su distribuidor DAIKIN cómo hacerlo.

Verificación

Compruebe que la base, el soporte y demás accesorios de la unidad exterior no estén corroidos ni en mal estado.
Compruebe que no haya nada bloqueando las entradas de aire de la unidad interior y de la unidad exterior.
Compruebe que el drenaje salga fácilmente de la manguera de drenaje en los modos de REFRIGERACIÓN Y SECO. • Si no se observa agua de drenaje, puede que haya una fuga en la unidad interior. Detenga el funcionamiento y consulte al taller del establecimiento si es el caso.

■ Mantenimiento previo a un período de inactividad prolongado

1. Haga funcionar "solo el VENTILADOR" durante varias horas en un día soleado para secar el interior.

- Pulse el "botón selector de MODO" y seleccione "VENTILADOR".
- Pulse el "botón de ENCENDIDO/APAGADO" e inicie la operación.

2. Limpie los filtros de aire y colóquelos de nuevo.

3. Extraiga las pilas del controlador remoto.

4. APAGUE el disyuntor del equipo de aire acondicionado.

- Cuando haya una unidad exterior múltiple conectada, asegúrese de que el modo de calefacción no se utiliza en la otra habitación antes de utilizar el modo ventilador.

Solución de problemas

Estos casos no se consideran fallos de funcionamiento.

Los siguientes casos no se consideran fallos de funcionamiento del equipo de aire acondicionado, pero por unos motivos. Puede seguir utilizándolo.

Situación	Explicación
El funcionamiento tarda en empezar. • Cuando se ha pulsado el botón de ENCENDIDO/APAGADO justo después de detener el funcionamiento. • Cuando se ha vuelto a seleccionar el modo.	• Esto es para proteger el equipo de aire acondicionado. Debe esperar unos 3 minutos.
El aire caliente no fluye justo después de iniciar la operación de calefacción.	• El equipo de aire acondicionado se está calentando. Debe esperar entre 1 y 4 minutos. (El sistema está diseñado para comenzar a descargar aire solo después de haber alcanzado cierta temperatura.)
El funcionamiento de calefacción se detiene repentinamente y se oye un sonido de fluido.	• El sistema está eliminando la escarcha de la unidad exterior. Debe esperar de 3 a 8 minutos.
La unidad exterior desprende agua o vapor.	■ En modo de CALEFACCIÓN • La escarcha de la unidad exterior se funde en forma de agua o vapor cuando el equipo de aire acondicionado está en modo de descongelación. ■ En los modos de REFRIGERACIÓN o SECO • La humedad del aire se condensa en forma de agua en la superficie fría de las tuberías de la unidad exterior y gotea.
Sale neblina de la unidad interior.	■ Esto ocurre cuando el aire de la habitación se enfría en neblina debido al flujo de aire frío durante el funcionamiento de refrigeración.
La unidad interior desprende olor.	■ Esto ocurre cuando el olor de la habitación, los muebles o cigarrillos se absorben en la unidad y se descargan con el flujo de aire. (Si ocurre esto, se recomienda que un técnico limpie la unidad interior. Póngase en contacto con el taller del establecimiento donde compró el equipo de aire acondicionado.)
El ventilador exterior gira cuando el equipo de aire acondicionado no está funcionando.	■ Después de detener el funcionamiento: • El ventilador exterior continúa girando durante otros 30 segundos para proteger el sistema. ■ Cuando el equipo de aire acondicionado no está funcionando: • Cuando la temperatura exterior es muy alta, el ventilador exterior comienza a girar para proteger el sistema.
El funcionamiento se detiene repentinamente. (La luz de FUNCIONAMIENTO está encendida.)	■ Para proteger el sistema, el equipo de aire acondicionado puede detener su funcionamiento al detectar una importante fluctuación de tensión repentina. Reanudará automáticamente el funcionamiento en unos 3 minutos.

Solución de problemas

Repita la comprobación.

Compruebe de nuevo antes de llamar a un técnico.

Situación	Verificación
El equipo de aire acondicionado no funciona. (La luz de FUNCIONAMIENTO está apagada.)	• ¿Se ha APAGADO el disyuntor o se ha fundido algún fusible? • ¿Existe algún fallo de alimentación eléctrica? • ¿Hay pilas en el controlador remoto? • ¿Es correcto el ajuste del temporizador?
El efecto de refrigeración (calefacción) no es óptimo.	• ¿Están limpios los filtros de aire? • ¿Hay algo que bloquea las entradas o salidas de aire de las unidades interiores y de las unidades exteriores? • ¿Es correcto el ajuste de la temperatura? • ¿Están cerradas las ventanas y puertas? • ¿Están el caudal de aire y la dirección del flujo de aire correctamente ajustados?
El funcionamiento se detiene repentinamente. (La luz de FUNCIONAMIENTO parpadea).	• ¿Están limpios los filtros de aire? • ¿Hay algo que bloquea las entradas o salidas de aire de las unidades interiores y de las unidades exteriores? Limpie los filtros de aire o aparte los obstáculos y sitúe el disyuntor en APAGADO. A continuación, vuelva a situarlo en ENCENDIDO e intente poner en marcha el equipo de aire acondicionado mediante el controlador remoto. Si la luz continúa parpadeando, póngase en contacto con el taller del establecimiento donde compró el equipo de aire acondicionado. • ¿Son los modos de funcionamiento todos iguales para las unidades interiores conectadas a las unidades exteriores de un sistema múltiple? Si no es así, ajuste todas las unidades interiores con el mismo modo de funcionamiento y confirme que las luces parpadean. Además, cuando el modo de funcionamiento está en "AUTO", ajuste los modos de funcionamiento de todas las unidades interiores a "REFRIGERACIÓN" o "CALEFACCIÓN" durante un momento y compruebe que las luces sean normales. Si las luces dejan de parpadear después de los pasos anteriores, no existe ningún fallo de funcionamiento.
Se produce una anomalía durante el funcionamiento.	• El equipo de aire acondicionado puede funcionar mal con rayos u ondas de radio. Sitúe el disyuntor en APAGADO y a continuación, vuelva a situarlo en ENCENDIDO e intente poner en marcha el equipo de aire acondicionado mediante el controlador remoto.

Solución de problemas

Llame al servicio de asistencia inmediatamente.



ADVERTENCIA

- Cuando ocurre una anomalía (como olor a quemado), detenga el funcionamiento y **DESCONECTE** el disyuntor.
La operación continuada bajo tales circunstancias puede provocar un fallo de funcionamiento, descargas eléctricas o incendios.
Póngase en contacto con el taller del establecimiento donde compró el equipo de aire acondicionado.
- No intente reparar ni modificar el equipo de aire acondicionado por cuenta propia.
Hacerlo podría provocar descargas eléctricas o incendios.
Póngase en contacto con el taller del establecimiento donde compró el equipo de aire acondicionado.

Si alguno de los siguientes síntomas tiene lugar, llame al taller de servicio inmediatamente.

- El cable de alimentación está anormalmente caliente o dañado.
- Se oye un sonido anormal durante el funcionamiento.
- El disyuntor de seguridad, un fusible o el disyuntor de fugas a tierra hacen que se detenga el funcionamiento frecuentemente.
- Algún interruptor o botón falla a menudo.
- Hay olor a quemado.
- Hay una fuga de agua en la unidad interior.



APAGUE
el disyuntor y llame
al taller de servicio.

- Después de un fallo de alimentación eléctrica
El equipo de aire acondicionado reanudará automáticamente el funcionamiento en unos 3 minutos. Debe esperar un momento.

- Rayos
Si hay posibilidad de que caiga un rayo en las zonas colindantes, detenga el funcionamiento y sitúe el disyuntor en **APAGADO** para proteger el sistema.

Requisitos relativos a la eliminación de residuos



El producto y las pilas suministradas con el controlador remoto están marcadas con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos no deben mezclarse con el resto de residuos domésticos no clasificados.

En las pilas, se puede imprimir un símbolo químico debajo del símbolo. El símbolo químico significa que las pilas contienen metal pesado por encima de una determinada concentración. Los posibles símbolos químicos son:

- Pb: plomo (>0,004%)

No intente desmontar el sistema usted mismo: el desmantelamiento del sistema, así como el tratamiento del refrigerante, aceite y otros componentes, debe ser efectuado por un instalador competente de acuerdo con las normas locales y nacionales aplicables.

Las unidades deben ser tratadas en instalaciones especializadas para su reutilización, reciclaje y recuperación.

Al asegurarse de desechar este producto de la forma correcta, está contribuyendo a evitar posibles consecuencias negativas para el entorno y para la salud de las personas.

Contacte con el instalador o con las autoridades locales para obtener más información.

El desmantelamiento de la unidad, así como el tratamiento del refrigerante, aceite y otros componentes, debe realizarse de acuerdo con las normas locales y nacionales aplicables.

Solución de problemas

Se recomienda realizar un mantenimiento periódico.

En determinadas condiciones de funcionamiento, el interior del equipo de aire acondicionado puede desprender mal olor después de varias temporadas de utilización, lo que puede provocar un rendimiento deficiente. Se recomienda que un técnico especialista realice un mantenimiento periódico además de la limpieza regular por parte del usuario. Para recibir mantenimiento especializado, póngase en contacto con el taller del establecimiento donde compró el equipo de aire acondicionado. Los costes de mantenimiento corren a cargo del usuario.

Información importante en relación con el refrigerante utilizado.

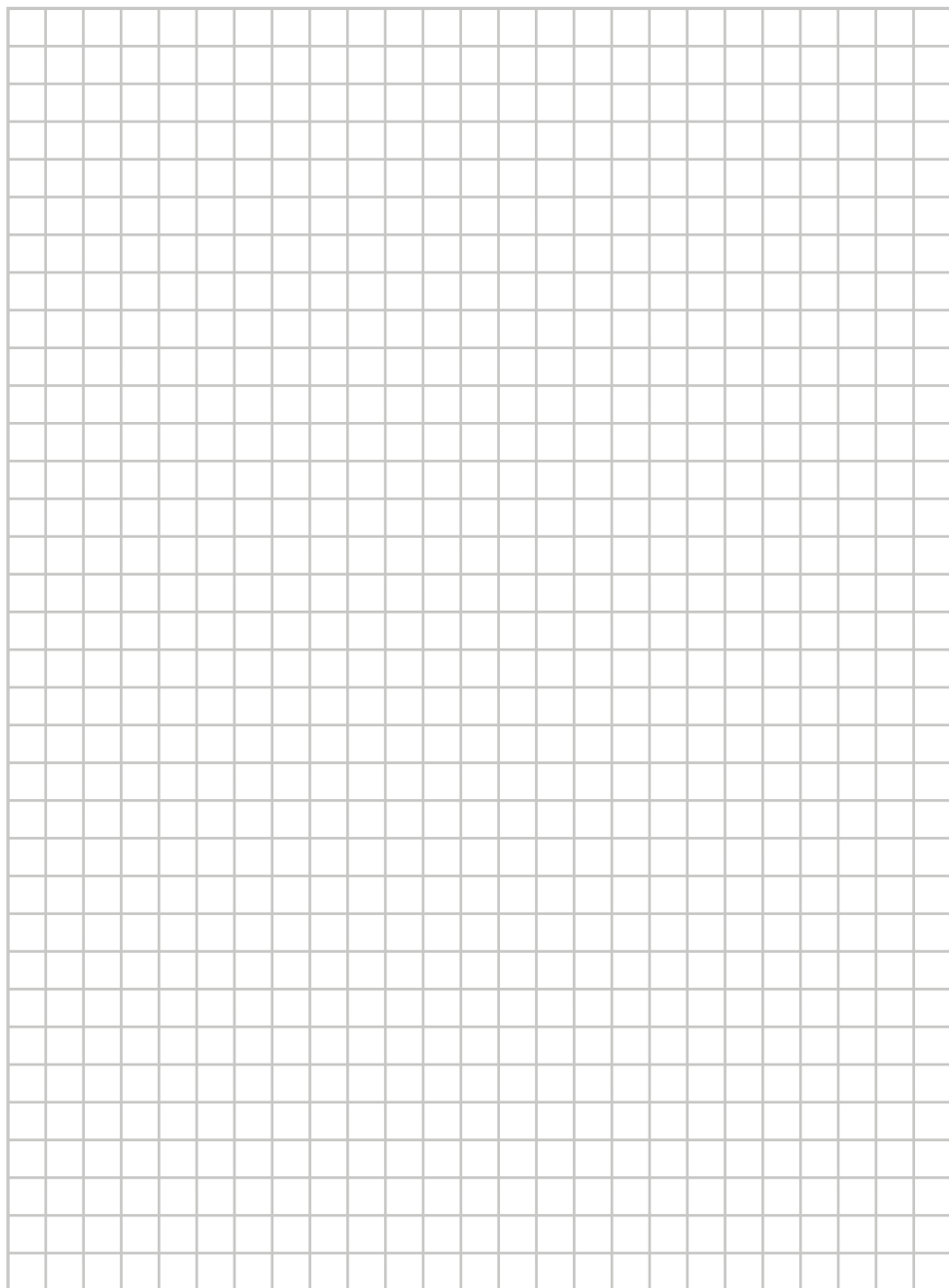
Este producto contiene gases fluorados de efecto invernadero regulados por el Protocolo de Kioto.

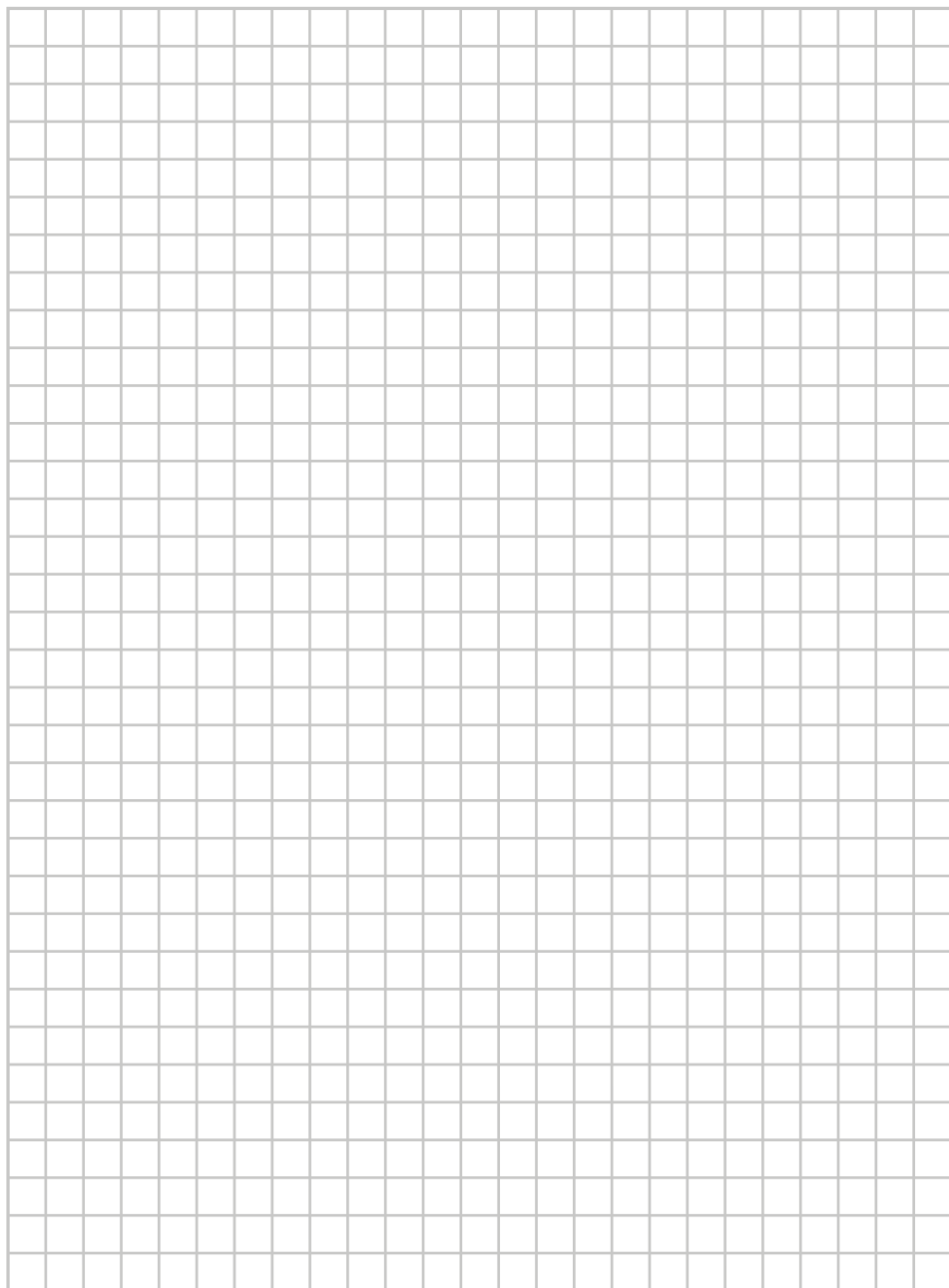
Tipo de refrigerante: **R410A**

Valor GWP⁽¹⁾: **1975**

⁽¹⁾ GWP = global warming potential (potencial de calentamiento global)

Puede ser necesario realizar inspecciones periódicas para localizar fugas de refrigerante, dependiendo de las disposiciones de la legislación europea o local vigente. Contacte, por favor, con su distribuidor local para obtener más información.





DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.

U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Plzeň Skvrňany, Czech Republic

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

Copyright 2014 Daikin